

韓国語基礎講座

回想法編

Vol.2

回想法の主語

実際回想法の文では、原則的に話し手(1人称)が主語になることって無いと思うんですけど、ごく一部のパターンでは話し手が主語になる回想法も可能です♪

話し手が自分自身を客観的に話す場合

例えば夢で見た夢の中での自分についてもそうですし、自分自身の客観的分析だったりを話す場合ですね！

例文

クムソゲソ ネガ ナビガ ドェオ イッドラ

꿈속에서 **내가** 나비가 되어 **있더라**...

(夢の中で、私が蝶になってただけど…)

述語が話し手の感情や心理を話してる場合

「好き」や「嫌い」みたいな感情や心理を表す形容詞が述語のパターンでも話し手が主語の回想法を作ることは可能です！

この場合、感情や心理を呼び起こしてる対象の後に付く助詞は「가/이」になります。

例文

ナン クロン ナムジャガ チョットラ

난 그런 남자가 **좋더라**...

(私はそういう男が好きなんだよね…)

※このような文での回想法は過去から現在に至るまで続く感情や心理状態を表すので日本語では現在形で訳されることが多いです！

会話でよく使われる回想法の感覚

結局、韓国語での回想法は、自分が見聞きしたこと、経験したことを話す時によく使うものなのですが、日本人に分かりやすく言うと、翻訳的には、「～だったけど?」とか「～って言ってたよ!」とか「～だったんだよ!」みたいな会話で使えるって思っておけば大丈夫です！

特に婉曲形「-던데요/던데」한다体の叙述形「-더라」はよく使われます。

例文

フジモン チベソ チャゴ イットンデ

후지몬은 집에서 **자고 있던데!**?

(フジモンは家で寝てたけど!?)

ヘジュガ パッケ イッスル ッテ

헤주가 밖에 **있을 때**

フジモン チベソ イレッタドラ

후지몬은 집에서 **일했다더라..**

(ヘジュが外にいる時、フジモンは家で仕事してたって…)



詳しくは音声解説で♪

韓国語基礎講座 No.069 回想法編 Vol.02

日韓チャオチャオ韓国語講座

monzap
モンザップ

韓国語講座 Monzap (モンザップ)

講座資料制作：フジモン
解説音声出演：フジモン/ヘユン
コンテンツ / 講座運営元：日韓なんでも同好会

著作権・使用許諾許可書・免責事項について

- ・当コンテンツは著作権法で保護されている著作物です。
- ・当コンテンツ自体をそのまま、もしくは、掲載されている写真やその他著作物を無断で使用、第三者に公開流用することを固くお断りいたします。この規定に違反した場合、法的手段による解決を行う場合があります。
- ・当方は事前許可を得ずに誤りの訂正、情報の最新化、見解の変更等を行う権利を有します。
- ・お客様が当コンテンツをもとに活動された上での損害に関しては一切関与しません。それらのいかなるリスクに対して責任を負いかねます。
- ・当コンテンツの作成には万全を期しておりますが、万一誤り、不正確な情報等がありましても、運営事務局及び業務提携者は一切の責任を負わないことをご承願いたします。(万一誤りや不正確な情報があった場合は、お問い合わせは承り、修正・是正対応も含めて検討、実行致しますので、ご連絡よろしく願います。)
- ・その他、詳細は受講規約 (<https://monzap.info/pages/legal/terms/>) をご確認ください。